

走向世界丛书

王 韬：
漫 游 随 录

李 圭：
环游地球新录

黎 庶 昌：
西 洋 杂 志

徐 建 寅：
欧 游 杂 录

钟叔河主编



岳麓书社出版

· 走向世界丛书 ·

漫游随录·环游地球新录

西洋杂志·欧游杂录

王 韬 李 圭 黎庶昌 徐建寅

责任编辑：杨向群 王杰成

岳麓书社出版（长沙市展览馆路14号）

湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷一厂印刷

1985年3月第1版第1次印刷

字数：530,000 印张：24.75 印数：1——10,000

统一书号：11285·38 定价：4.90元

王 韬：
漫 游 随 录

李 圭：
环游地球新录

黎 庶 昌：
西 洋 杂 志

徐 建 寅：
欧 游 杂 录

陈尚凡 任光亮 校点
钟叔河 喻岳衡



钟叔河主编

岳麓书社出版

1983

王韜像



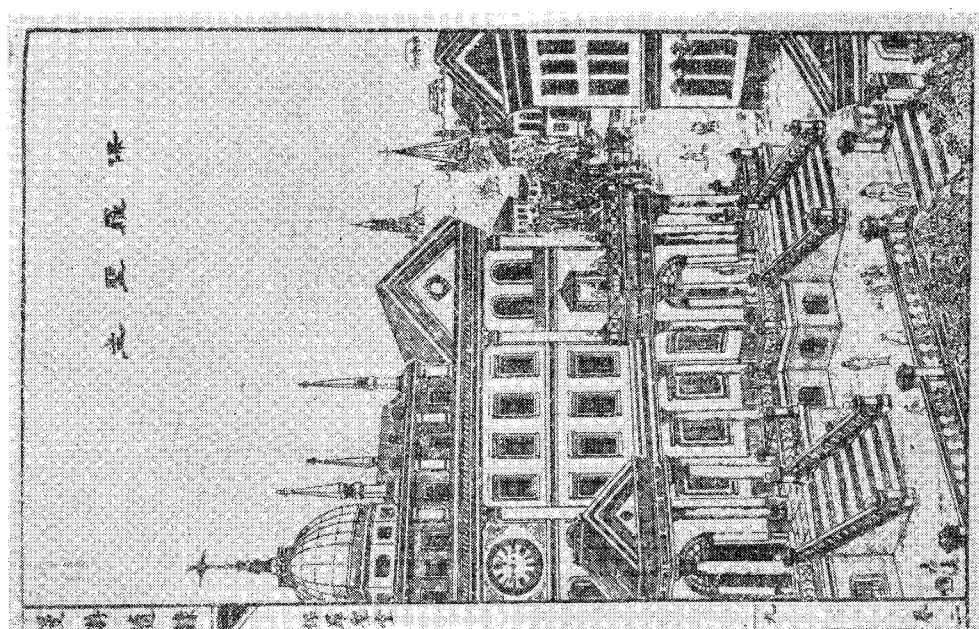
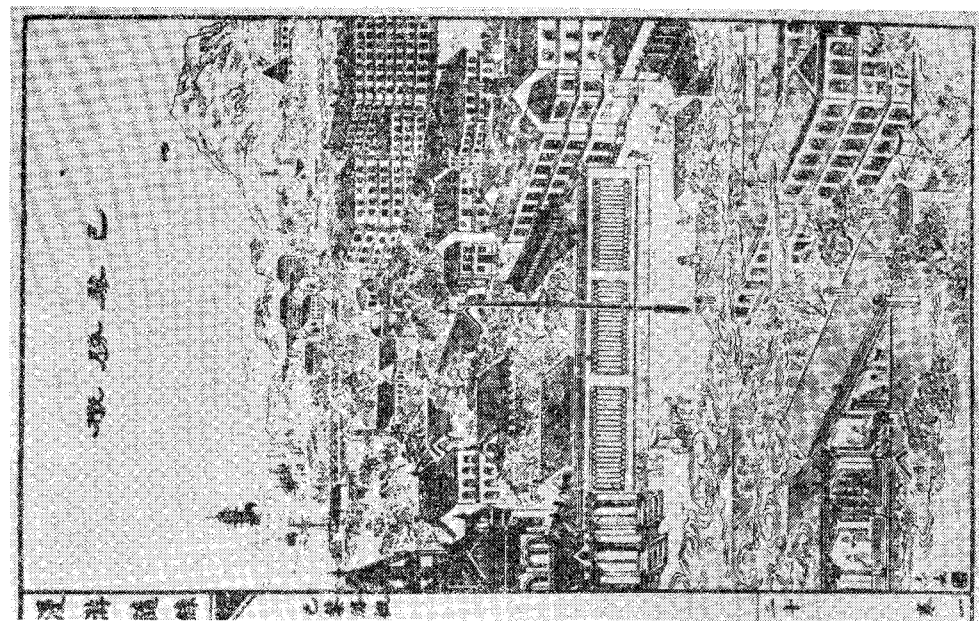
漫遊隨錄

鴨招觀荷

長洲 王韜 紫詮甫著

余生甫里即以唐陸天隨而得名天隨子隱居不仕時與皮日休唱和自號甫里先生嘗作江湖散人傳以見志沒後亮節高風里人思之不置以先生在時喜關鴨有關鴨欄乃鑿地為池沼方塘如鑑一水漾洞中央築一亭曰清風亭東西通以小橋四周環植榆柳桃李盛夏新綠怒生碧陰覆簷簷窗欄四敞涼颼颼然襲人襟裾中供天隨子像把卷危坐鬚眉如生相傳曾於像腹中得遺稿即今之笠澤叢書也賴以傳於世願晦信有數哉去亭百數十武先生之墓在焉或云後人莫其衣冠處將

《漫遊隨錄》稿本書影
(上海圖書館藏)

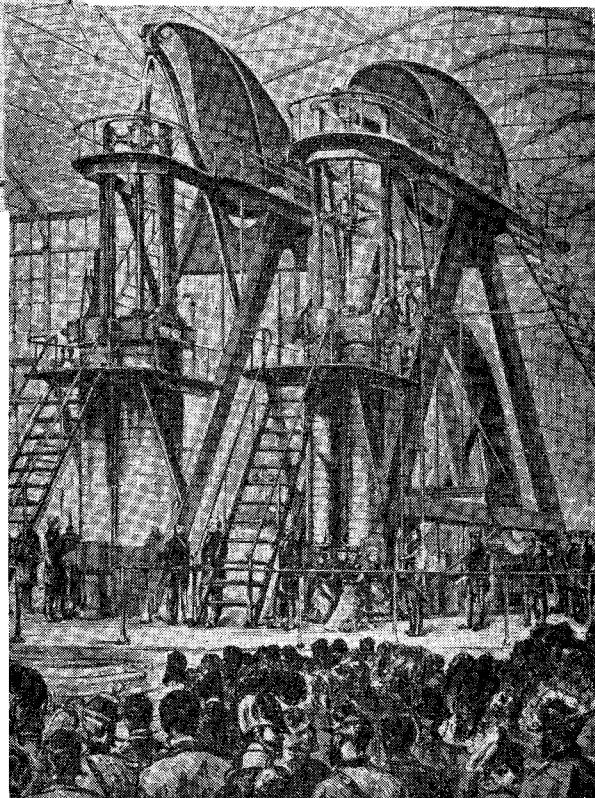


点石斋石印本《漫游随录》插图两幅

此乃... (The text in this block is extremely faint and largely illegible, appearing to be a list or a series of short paragraphs.)



《环游地球新录》书影



1876.5.10 费城万国博览会的开幕式，图中大机器即李圭所记之“哥阿力司”(Corliss)蒸汽机

序

大清光緒紀元之二年
歲在丙子為美利堅
立國百年之期美人
設會院於費里地費城

廣集各國珍玩古器日
用服御生潛動植諸
物區分部畫各有其
所與斯會者中國而外
凡三十有六國名曰百年

大會六日賽奇公會將
欲考究物產脩睦隣
蓋仿歐洲賽會而勗為
是舉也江甯李主以東
海關稅務司德君羅琳

國家者甚遠且大又
豈僅一名一物為足互
資考鏡也哉

光緒四年戊寅三月
欽差北洋通商大臣

太子太保文華殿大
學士直隸總督一等肅
毅伯加騎都尉世職合
肥李鴻章撰



李鴻章為《環游地球新錄》所撰序言的首尾部分



李圭访美时期的美国华人（J·培克的写生画）

黎庶昌像（丰子恺画）



《西洋杂志》原刻本书影



五適當一偏右十五適當一點鐘停放共驗收二箇竹箱
疵病連日統共驗收十三箇二點鐘回寓中購買雙連鐘
價四十五馬克五點鐘登汽車九點鐘到漢倍克十點鐘
三刻登火車終夜行

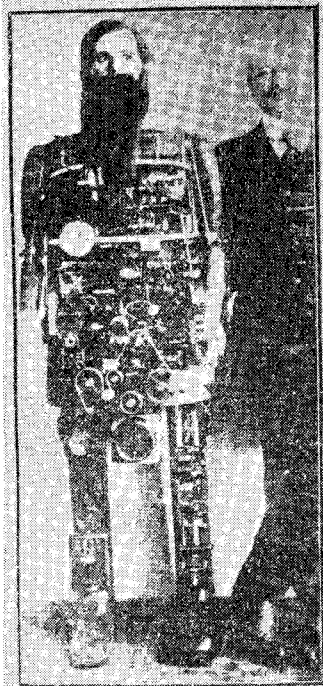
十五日六點鐘回柏林

十八日早六點鐘會侯由俄國赴法道出柏林往火車站
相送同遊圖書館生靈面復游蠟像院院中新到蠟像一
位面目衣履與生人無異能據案疾書足有輪可任意推
置何處揭其襟則見胸隔開機輪甚繁表裏洞然開其機
板則蠟人一手按紙一手握管橫書試書數字於掌心握

拳叩之則口不能言而能以筆答往往出入意表會侯在
掌心寫中國字問余到外國幾年則蠟人書一月數余亦
寫數華字掌心問余幾時能返中國則答以冬開其時余
未有歸志其後卒如其言不知蠟人何以能先知也此事
若非目擊出於他人之口鮮有不河漢其言在外洋數年
所見奇異終以此事為第一其神妙莫測真覺言思癡迷
之俱窮矣

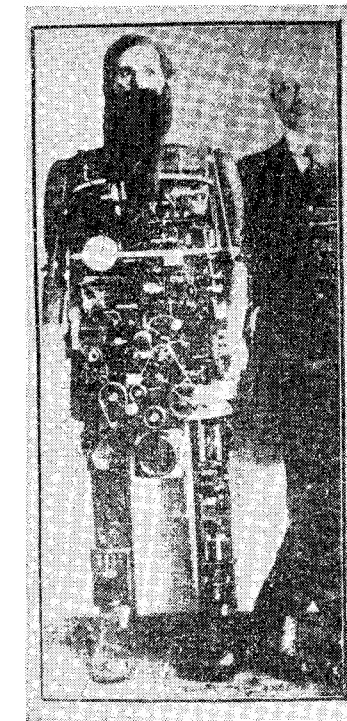
《欧游杂录》中关于
机器人的记载

早期上海杂志报道的柏林造机器人



柏林有發明家某君。竭多年之力。近始造成一機器之人。名曰
屋克爾德斯。Odeon。猶言不可思議之物也。屋克爾德斯能行
步。能作其他一切人類之舉動。如言、如笑、如長嘯、如歌唱、等
是
大
作
而
行

五適當一偏右十五適當一點鐘停放共驗收二箇皆無
 疵病連日統共驗收十三箇二點鐘回寓中第買雙連鐘
 價四十五馬克五點鐘登汽車九點鐘到漢倍克十點鐘
 三刻登火車終夜行
 十五日六點鐘回柏林
 十八日早六點鐘會侯由俄國赴法道出柏林往火車站
 相送同遊圖書館生靈園復游蠟像院院中新到蠟像一
 位面目衣履與生人無異能據案疾書足有輪可任意推
 置何處揭其襟則見胸隔開機輪甚繁表裏洞然開其機
 槓則蠟人一手按紙一手握管橫書試書數字於掌心握
 拳叩之則口不能言而能以筆答往往出人意表曾侯在
 掌心寫中國字問余到外國幾年則蠟人書一月數余亦
 寫數華字掌心問余幾時能返中國則答以冬開其時余
 未有歸志其後卒如其言不知蠟人何以能先知也此事
 若非目擊出於他人之口鮮有不河漢其言在外洋數年
 所見奇異終以此事為第一其神妙莫測真覺言思擬議
 之俱窮矣



柏林有發明家某君。竭多年之力。近始造成一機器之人。名曰
 屋克爾德斯。Oculius。猶言不可思議之物也。屋克爾德斯能行
 步。能作其他一切人類之舉動。如言、如笑、如長嘯、如歌唱、等
 是
 大
 作
 而
 行

《欧游杂录》中关于
 机器人的记载

早期上海杂志报道的柏林造机器人

总目 □

走向世界丛书总序 1

凡 例 5



●漫游随录 9

钟叔河：王韬的海外漫游 11

王 韬：漫游随录 37

索引与简释 157

**●环游地球新录**

167

钟叔河：李圭的环游地球

169

李圭：环游地球新录

187

索引与简释

355

**●西洋杂志**

363

钟叔河：一卷西洋风俗图

365

黎庶昌：西洋杂志

387

索引与简释

599

**●欧游杂录**

617

钟叔河：一个技术专家的脚步

619

徐建寅：欧游杂录

647

索引与简释

779

总序 ☐

人们常说，今日之世界，乃是一个“迅速缩小的世界”（rapidly shrinking world）。在电视卫星、激光通信和波音747时代，地球之上各地之间的距离，确实好象越来越短；人们相互间的接触和交流，也越来越方便和密切了。

可是，仅仅在几代人以前，异国还显得那样的离奇和遥远。古代欧洲人说，中国人用小米和青芦喂一种类似蜘蛛的昆虫，喂到第五年虫肚子胀裂开，就从里面取出丝来（Pausanias《希腊纪事》）。古代中国人则曾经相信，西方有种羊羔是从泥土里生长出来的，脐带还连着大地（《旧唐书·西戎传》、《康熙御制渊鉴类函·边塞部九》）。这类海外奇谈，今天听起来简直不可思议；而在过去上千年中，却一直被当作可靠的知识，记载在欧洲和中国的史书上。

由此可见，人类文明的发展，经历了一条何等漫长曲折的道路。

为了探索和开辟外部世界，丰富自己的物质和精神生活，各国人民都作过许多贡献。人类文明史象叙说伟大的发明家和著作家一样，将永远铭记着张骞、玄奘、马可波罗、哥伦布等等不朽的名字。我们甚至可以这样说：一个民族从中世纪到现代的历史，往往也就是它的人民打开眼界和走向世界的历史。

历史的发展从来是不平衡的。当黄河、长江已经哺育出精美辉煌的古代文化时，泰晤士、莱茵和密西西比河上的居民，还在黑暗的原始森林里徘徊。而自从地理大发现和产业革命以来，中国却相对地落后了。在西方实现资本主义的现代化以后，中国还是一个基本上同外界隔绝的封建国家。是鸦片战争打开了中国的大门，也打开了中国人的眼睛。范文澜称林则徐为清代“开眼看世界的第一人”。因为西方的坚船利炮打到中国来时，林则徐首当其冲；他亲身感到这个世界在缩小，距离和壁垒再也不能把异国隔离开了。

封建时代的中国读书人，在“严夷夏之大防”的社会里度过了上千年。封闭的外壳被打破后怎么办？顽固派的办法是学传说中的鸵鸟，象慈禧太后的大学士徐桐，见到洋人就以扇蔽面。就是这个徐桐，在庚子年间焚香叩请骊山老母下凡来“杀尽洋人”；结果骊山老母没有下凡，自己的老命却白白送掉了。林则徐和魏源则不同，提出要“师

夷长技以制夷”，主张学习外国的长处，以对付外国的侵略。要学习，先得了解；于是林则徐编了《四洲志》，魏源编了《海国图志》。虽然他们未能亲身出国去考察，书的材料靠间接采辑而来，难免有许多谬误；但无论如何，地里长羊羔之类的神话，毕竟不得不逐步让位于常识了。

林、魏之后，中国才开始有读书人走出国门，到欧美日本去学习、访问和工作。容闳、王韬、郭嵩焘、黄遵宪和严复等人，要算是最早的。接着出国的人渐渐多了起来。尽管其中不少是奉派而去的政府官员，但既然去了，就不会不接触近代——现代的科学文化、政治思想，也就不可能不在中国发生影响。

《走向世界丛书》专收“民国”以前国人亲历欧美和日本的记述。毛泽东说：“自从一八四〇年鸦片战争失败那时起，先进的中国人，经过千辛万苦，向西方国家寻找真理。洪秀全、康有为、严复和孙中山，代表了在中国共产党出世以前向西方寻找真理的一派人物。”丛书所收虽不全属这一派人物的作品，总而言之都是中国人在近代走向世界的实录，自有其文化的意义和历史的价值。

必须指出的是：从鸦片战争到辛亥革命这一历史时期中，西方国家虽在许多方面比中国先进，值得中国人学习，但资本主义的本质，却总是要压迫剥削比它们落后的民族的。中国人走向世界、接触西方，既有一个学习外国长处的问题，又有一个抵抗外国侵略的问题，盲目排外和盲目崇外都是错误的。对于某些作品中不免流露的这类观点，我